

# БОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ

на греческом языке русскими буквами  
Соответствует параллельный церковно-славянский текст  
(Для славян, молящихся в греческих храмах)

**Диáкон**

Эвлóгисон, дéспота.

**Свящéнник**

Эвлогимéни и Василíа ту  
Патрóс ке ту Иу́ ке ту агíу  
Пнéвматос, нин ке а́и ке ис  
тус эóнас тон эóнон.

**Лик**

Амíн.

**Диáкон**

Эн ирíни ту Кири́у деи-  
фóмен.

**Лик** *(после каждого прошения)*

Кíрие, элéисон.

**Диáкон**

Ипéр тис áнофен ирíнис  
ке тис соти́риас тон психóн  
имóн, ту Кири́у деифóмен.

Ипéр тис ирíнис ту  
сíмпандос кóсму, эфстафíас  
тон агíон ту Феу́ Экклисиóн  
ке тис тон пáндон энóсеос,  
ту Кири́у деифóмен.

**Диáкон**

Благослови, владыко.

**Свящéнник**

Благословено Царство  
Отца и Сына и Святаго Духа,  
ныне и присно и во веки ве-  
ков.

**Лик**

Аминь.

**Диáкон**

Миром Господу помо-  
лимся.

**Лик** *(после каждого прошения)*

Господи, помилуй.

**Диáкон**

О свышнем мире и спасе-  
нии душ наших, Господу по-  
молимся.

О мире всего мира, бла-  
гостоянии святых Божиих  
церквей и соединении всех,  
Господу помолимся.

Ипѣр ту агіу іку тѹту, ке тон метá пѣстеос, эвлáвїяс ке фóву Феу ісиóндон эн афтó, ту Киríу деифóмен.

Ипѣр тон эфсевóн ке ортодóксон христианóн, ту Киríу деифóмен.

Ипѣр ту Архиепискóпу имóн (...), ту тиміу пресви-теріу, тис эн Христó диа-конїас, пандóс ту кліру ке ту лау, ту Киríу деифóмен.

Ипѣр ту эфсевýс имóн этнус, пáсис архїс ке эксусїас эн афтó ке ту фило-хрїсту страту, ту Киríу деифóмен.

Ипѣр тис пóлеос тáфтис, пáсис пóлеос, хóрас ке тон пѣсти икúндон эн афтés, ту Киríу деифóмен.

Ипѣр эфкрасїас аэрон, эфорїас тон карпóн тис гис ке керóн ириникóн, ту Киríу деифóмен.

Ипѣр плеóндон, оди-порúндон, носúндон, кам-нóндон, эхмалóтон ке тис сотирїас афтóн, ту Киríу деифóмен.

О святем храме сем и с верою, благоговением и страхом Божиим входящих в онь, Господу помолимся.

О благочестивых и православных христианах, Господу помолимся.

О Архиепископе нашем (...), честнем пресвитерстве, во Христе диаконстве, о всем причте и людех, Господу помолимся.

О благочестивей стране нашей, всяком начале и власти в ней и христоролюбивом воинстве, Господу помолимся.

О граде сем, всяком граде, стране и верою живущих в них, Господу помолимся.

О благорастворении воздухов, о изобилии плодов земных и временех мирных, Господу помолимся.

О плавающих, путешествующих, недугующих, страждущих, плененных и о спасении их, Господу помолимся.

Ипéр ту ристíне имáс апó пáсис флípсеос, оргís, кин-дíну ке анáнгис, ту Киρίу деифóмен.

Андилавú, sóсон, элéи-сон ке диафíлаксон имáс, о Феóс, ти си хáрити.

Тис Панагíас, Ахрáнду, Иперевлогимéнис, Эндóксу Деспíнис имóн Феотóку ке аипарфéну Марíас метá пáндон тон Агíон мни-монéфсандес, эафтýс ке аллíлус, ке пáсан тин зойн имóн Христó то Феó па-рафóмефа.

**Лик**

Си, Кíрие.

**Свящéнник**

Óти прéпи си пáса дóкса, тимí ке проскíнисис, то Патрí ке то Ио́ ке то Агíо Пнéвмати, нин ке ай ке ис тус эóнас тон эóнон.

**Лик**

Амíн.

О избавитися нам от вся-кия скорби, гнева, опасности и нужды, Господу помо-лимся.

Заступи, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, твоею благодатию.

Пресвятую, Пречистую, Преблагословенную, Слав-ную Владычицу нашу Богоро-дицу и Приснодеву Марию со всеми святыми помянувше, сами себе и друг друга, и весь живот наш Христу Богу пре-дадим.

**Лик**

Тебе, Господи.

**Свящéнник**

Яко подобает тебе всякая слава, честь и поклонение, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и присно и во веки ве-ков.

**Лик**

Аминь.

Поется первый Антифон:

Тес пресвіес тис Феотóку, Сóтер, сóсон имáс.

Или из Изобразительных 102 псалом.

**Диáкон**

Эти ке эти эн ирíни ту Кири́у деифóмен.

**Лик**

Кíрие, элéисон.

**Диáкон**

Андилавú, сóсон, элéисон ке диафíлаксон имáс, о Феóс, ти си хáрити.

**Лик**

Кíрие, элéисон.

**Диáкон**

Тис Панагіас, Ахрáнду, Иперевлогимéнис, Эндóксу Деспíнис имóн Феотóку ке аипарфéну Марíас метá пáндон тон Агіон мнимонéфсандес, зафтýс ке аллíлус ке пáсан тин зо́йн имóн Христó то Феó парафóмефа.

**Лик**

Си, Кíрие.

Поется первый Антифон:

Молитвами Богородицы, Спасе, спаси нас.

Или из Изобразительных 102 псалом.

**Диáкон**

Паки и паки миром Господу помолимся.

**Лик**

Господи, помилуй.

**Диáкон**

Заступи, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, твоею благодатию.

**Лик**

Господи, помилуй.

**Диáкон**

Пресвятую, Пречистую, Преблагословенную, Славную Владычицу нашу Богородицу и Приснодеву Марию со всеми святыми помянувшие, сами себе и друг друга, и весь живот наш Христу Богу предадим.

**Лик**

Тебе, Господи.

## Священник

Óти Сон то Крátос ке Су  
эстíн и Василíа ке и Дíна-  
мис, ке и Дóкса, ту Патрós ке  
ту Иу́ ке ту агíу Пнέвматос,  
нин ке а́и ке ис тус эóнас  
тон эóнон.

## Лик

Амíн.

### Поется второй Антифон:

Сóсон имáс, Иé Феу́, о  
анастáс эк некрóн псáлондáс  
си: Аллилúиа.

Дóкса Патрí ке Ио́ ке  
агíо Пнέвмати. Ке нин ке а́и  
ке ис тус эóнас тон эóнон.  
Амíн.

О Моногенís Ио́с ке  
Лóгос ту Феу́, Афáнатос Ипáр-  
хон ке катадексáменос диá  
тин иметéран сотири́ан сар-  
кофíне эк тис Агíас Феотóку  
ке Аипарфéну Марíас, атрéп-  
тос энантропíсас, ставрофíс  
те Христé о Феóс, фанáто  
фанатон патíсас, Ис Он тис  
Агíас Триáдос, синдокса-  
зóменос то Патрí ке то Агíо  
Пнέвмати, сóсон имáс.

## Священник

Яко Твоя Держава и Твое  
есть Царство и Сила, и Слава,  
Отца и Сына и Святаго Духа,  
ныне и присно и во веки ве-  
ков.

## Лик

Аминь.

### Поется второй Антифон:

Спаси нас, Сыне Божий,  
воскресый из мертвых пою-  
щая ти: Аллилуиа.

Слава Отцу и Сыну и Свя-  
тому Духу. И ныне и присно и  
во веки веков. Аминь.

Единородный Сыне и  
Слове Божий, Безсмертен  
Сый и изволивый спасения  
нашего ради воплотитися от  
Святыя Богородицы и Прис-  
нодевы Марии, непреложно  
вочеловечивыйся, расп-  
ныйся же, Христе Боже, смер-  
тию смерть поправый, Един  
Сый Святыя Троицы, спро-  
славляемый Отцу и Святому  
Духу, спаси нас.

**Диáкон**

Э́ти ке э́ти эн ири́ни ту  
Кири́у деифо́мен.

**Лик**

Ки́рие, элэ́исон.

**Диáкон**

Андилаву́, со́сон, элэ́и-  
сон ке диафи́лаксон имáс, о  
Фео́с, ти си ха́рити.

**Лик**

Ки́рие, элэ́исон.

**Диáкон**

Тис Панаги́ас, Ахра́нду,  
Иперевлогимéнис, Эндóксу  
Деспíнис имóн Феото́ку ке  
Аипарфе́ну Мари́ас, мета́  
па́ндон тон Аги́он мни-  
монéфсандес, зафтýс ке ал-  
ли́лус, ке па́сан тин зо́йн  
имóн Христó то Феó пара-  
фо́мефа.

**Лик**

Си, Ки́рие.

**Диáкон**

Паки и паки миром Гос-  
поду помолимся.

**Лик**

Господи, помилуй.

**Диáкон**

Заступи, спаси, помилуй  
и сохрани нас, Боже, твоею  
благодатию.

**Лик**

Господи, помилуй.

**Диáкон**

Пресвятую, Пречистую,  
Преблагословенную, Слав-  
ную Владычицу нашу Богоро-  
дицу и Приснодеву Марию со  
всеми Святыми помянувше,  
сами себе и друг друга, и весь  
живот наш Христу Богу пре-  
дадим.

**Лик**

Тебе, Господи.

## **Священник**

Óти Агафós ке Филáнтро-  
пос Феóс ипáрхис, ке Си тин  
Дóксан анапéмбомен, то Пат-  
рi ке то Ио ке то агiо  
Пнéвмати, нин ке ай ке ис тус  
эóнас тон эóнон.

### **Лик**

Амiн.

Поется третий Антифон  
или Блаженны.

Вход с Евангелием.

### **Диáкон**

Софiа, орфи.

### **Лик**

Дéфте проскинiсомен ке  
проспéсомен Христó. Сóсон  
имáс, Иé Феу, о Анастáс эк  
некрóн, псáлондáс Си: Ал-  
лилúиа.

Поются тропари и кондак.

### **Диáкон**

Ту Кириу деифóмен.

### **Лик**

Кiрие, элéисон.

## **Священник**

Яко Благ и Человеколю-  
бец Бог еси, и Тебе Славу воз-  
сылаем, Отцу и Сыну и Свя-  
тому Духу, ныне и присно и  
во веки веков.

### **Лик**

Аминь.

Поется третий Антифон  
или Блаженны.

Вход с Евангелием.

### **Диáкон**

Премудрость, прости.

### **Лик**

Приидите поклонимся и  
припадем ко Христу. Спаси  
ны, Сыне Божий, Воскресый  
из мертвых, поющия Ти: Ал-  
лилúиа.

Поются тропари и кондак.

### **Диáкон**

Господу помолимся.

### **Лик**

Господи, помилуй.

## Священник

Óти Áгиос и, о Феós имон,  
ке Си тин Дóксан анапéмбо-  
мен, то Патрi ке то Ио́ ке то  
Агио Пнéвмати, нин ке ай.

## Диáкон

Ке ис тус эóнас тон эóнон.

## Лик

Амiн. Áгиос о Феós,  
Áгиос Исхирós, Áгиос Афáна-  
тос, элéисон имáс. (трижды)

Дóкса Патрi ке Ио́ ке  
агио Пнéвмати.

Ке нин ке ай ке ис тус  
эóнас тон эóнон. Амiн.

Áгиос Афáнатос, элéисон  
имáс.

Вместо Трисвятого: на Воз-  
движение Честнаго и Живо-  
творящаго Креста:

Тон Ставрón Су прос-  
киnúмен, Дéспота, ке тин  
Агиан Су Анастасин доксáзо-  
мен.

На Рождество, Богоявление,  
Пасху и Пятидесятницу:

Óси ис Христón эвап-  
тистите, Христón энедiсасте.  
Аллилуiа.

## Священник

Яко Свят еси, Боже наш, и  
Тебе Славу возсылаем, Отцу,  
и Сыну и Святому Духу, ныне  
и присно.

## Диáкон

И во веки веков.

## Лик

Аминь. Святой Боже,  
Святой Крепкий, Святой Без-  
смертный, помилуй нас. (три)

Слава Отцу и Сыну и Свя-  
тому Духу.

И ныне и присно и во  
веки веков. Аминь.

Святой Безсмертный, по-  
милуй нас.

Вместо Трисвятого: на Воз-  
движение Честнаго и Живо-  
творящаго Креста:

Кресту Твоему поклоня-  
емся, Владыко, и Святое Вос-  
кресение Твое славим.

На Рождество, Богоявление,  
Пасху и Пятидесятницу:

Елицы во Христа крести-  
стеся, во Христа оюлекостеся.  
Аллилуиа.



**Диáкон**

Дíнамис.

**Лик**

Áгиос о Феóс, Áгиос Ис-  
хирóс, Áгиос Афáнатос,  
элéисон имáс.

**Диáкон**

Прóсхомен. Софíа. Прóс-  
хомен.

Читается прокимен Апо-  
стола и Апостольское по-  
слание

**Свящénник**

Ирíни си то анаги-  
нóсконди.

**Лик**

Аллилúиа. (трижды)

**Свящénник**

Софíа, орфí, акúсомен  
ту Агíу Эвангелíу.

Ирíни пáси.

**Лик**

Ке то пнévматí су.

Читается святое Евангелие

**Свящénник**

Ирини си то эвангели-  
зомéно.

**Диáкон**

Сила.

**Лик**

Святый Боже, Святый  
Крепкий, Святый Безсмерт-  
ный, помилуй нас.

**Диáкон**

Вонмем. Премудрость.  
Вонмем.

Читается прокимен Апо-  
стола и Апостольское по-  
слание

**Свящénник**

Мир ти чтущему.

**Лик**

Аллилуиа. (трижды)

**Свящénник**

Премудрость, прости,  
услышим Святаго Евангелия.

Мир всем.

**Лик**

И духови твоему.

Читается святое Евангелие

**Свящénник**

Мир ти благовествую-  
щему.

**Лик**

Дόкса Си, Кίριε, Дόкса  
Си.

**Диáкон**

Íпомен пándес экс óлис  
тис психίς ке экс óлис тис ди-  
анίас имόν íпомен.

**Лик** *(после каждого прошения)*

Кίριε, элéисон.*(трижды)*

**Диáкон**

Кίριε Пандокрátor, о  
Феός тон патéрон имόν, део-  
мефá Су, эпáкусон ке  
элéисон.

Элéисон имáс, о Феός,  
катá то Мéга Элеός Су, део-  
мефá Су, эпáкусон ке  
элéисон.

Эти деόμεфа ипéр тон  
эфсевόν ке ортодóксон хри-  
стианόν.

Эти деόμεфа ипéр ту Ар-  
хиепискóпу имόν (...).

Эти деόμεфа ипéр тон  
адельфόν имόν, тон иерéон,  
иеромонахон, иеродиакóнон  
ке монахόν, ке пáсис тис эн  
Христó имόν адельфóтитос.

**Лик**

Слава Тебе, Господи,  
Слава Тебе.

**Диáкон**

Рцем вси от всея души и  
от всего помышления нашего  
рцем.

**Лик** *(после каждого прошения)*

Господи, помилуй.*(три)*

**Диáкон**

Господи Вседержителю,  
Боже отец наших, молим Ти  
ся, услыши и помилуй.

Помилуй нас, Боже, по  
Велицей Милости Твоей, мо-  
лим Ти ся, услыши и поми-  
луй.

Еще молимся о благоче-  
стивых и православных хри-  
стианех.

Еще молимся о Архиепи-  
скопе нашем (...).

Еще молимся о братьях  
наших, священницех, свя-  
щенномонасех, иеродиа-  
конех и монасех и всем во  
Христе братстве нашем.

Эти деόμεφα ипέρ эλέус,  
зойс, иρίнис, игίас, со-  
тиρίас, епискéпсеос, син-  
хорίсеос ке афéseос тон  
амартиón тон дýлон ту Феу  
пáндон тон эфсевón ке ор-  
тодóксон христианón тон ка-  
тикýндон ке парепи-  
димýндон эн ти пóли тáфти,  
тон эноритón, эпитрóпон,  
синдромитón ке афиеротón  
тис агίас Экклисίас тáфтис.

Эти деόμεφα ипέρ тон  
макарíон ке аидίмон кри-  
тóрон тис агίас Экклисίас  
тáфтис, ке ипέρ пáндон тон  
проанапафсамéнон патéрон  
ке адельфón имón, тон эн-  
таде эфсевós кимéнон ке  
апандахú, ортодóксон.

Эти деόμεφα ипέρ тон  
карпофорýндон ке каллиер-  
гýндон эн то агίо ке пансéпто  
наó тýто, копиóндон, псалón-  
дон ке ипέρ ту периестóтос  
лау, ту апекдехомéну то парá  
Су Мéга ке Плýсион Элеос.

**Лик.**

Кίрие, элéисон.

Еще молимся о милости,  
жизни, мире, здравии, спасе-  
нии, посещении, прощении и  
оставлении грехов рабов Бо-  
жиих всех благочестивых и  
православных христиан жи-  
вущих и пребывающих в  
граде сем, прихожан, заведу-  
ющих, жертвователей и дар-  
ствующих святого Храма сего.

Еще молимся о блажен-  
ных и приснопамятных со-  
здателях святого Храма сего,  
и о всех прежде почивших от-  
цах и братиях наших, zde бла-  
гочестиво лежащих и по-  
всюду, православных.

Еще молимся о плодоно-  
сящих и добродееющих во  
святем и всечестнем храме  
сем, труждающихся, поющих  
и предстоящих людех, ожи-  
дающих от Тебе Великия и  
Богатыя Милости.

**Лик.**

Господи, помилуй.

## **Священник**

Óти Элеймон ке Филáн-  
тропос Феóс ипáрхис, ке Си  
тин Дóксан анапéмбомен, то  
Патр́и ке то Ио́ ке то аѓио  
Пнэ́вмати, нин ке ай́ ке ис тус  
э́онас тон э́онон.

### **Лик**

Ам́ин.

### **Диáкон**

Э́фксасте, и катиху́мени,  
то Кири́о.

**Лик** *(после каждого прошения)*

Ќирие, э́леисон.

### **Диáкон**

И пист́и, ипéр тон кати-  
хумéнон деифóмен.

Óси катиху́мени, про-  
э́льфете.

И катиху́мени, про-  
э́льфете.

Óси катиху́мени, про-  
э́льфете.

Ми тис тон катихумéнон,  
óси пист́и, э́ти ке э́ти эн ир́и-  
ни ту Кири́у деифóмен.

### **Лик.**

Ќирие, э́леисон.

## **Священник**

Яко Милостив и Челове-  
колюбец Бог еси, и Тебе  
Славу возсылаем, Отцу и  
Сыну и Святому Духу, ныне и  
присно и во веки веков.

### **Лик**

Аминь.

### **Диáкон**

Помолитесь, оглашен-  
нии, Господеви.

**Лик** *(после каждого прошения)*

Господи, помилуй.

### **Диáкон**

Вернии, о оглашенных  
помолимся.

Елицы оглашеннии, изы-  
дите.

Оглашеннии изыдите.

Елицы оглашеннии, изы-  
дите.

Да никто от оглашенных,  
елицы вернии, паки и паки  
миром Господу помолимся.

### **Лик.**

Господи, помилуй.

**Диáкон**

Андилавú, sóсон, элéи-  
сон ке диафíлаксон имáс, о  
Феóс, ти Си Хáрити.

**Лик.**

Кíрие, элéисон.

**Диáкон**

Софíа.

**Свящéнник**

Óти прéпи Си пáса Дóкса,  
Тимí ке Проскíнисис, то Пат-  
рí ке то Ио́ ке то агíо Пнэв-  
мати, нин ке ай ке ис тус  
эóнас тон эóнон.

**Лик**

Амíн.

**Диáкон**

Эти ке эти эн ирíни ту  
Кири́у деифóмен.

**Лик**

Кíрие, элéисон.

**Диáкон**

Андилавú, sóсон, элéи-  
сон ке диафíлаксон имáс, о  
Феóс, ти Си Хáрити.

**Лик**

Кíрие, элéисон.

**Диáкон**

Софíа.

**Диáкон**

Заступи, спаси, помилуй  
и сохрани нас, Боже, Твоею  
Благодатию.

**Лик.**

Господи, помилуй.

**Диáкон**

Премудрость.

**Свящéнник**

Яко подобает Тебе вся-  
кая Слава, Честь и Поклоне-  
ние, Отцу и Сыну и Святому  
Духу, ныне и присно и во  
веки веков.

**Лик**

Аминь.

**Диáкон**

Паки и паки миром Гос-  
поду помолимся.

**Лик**

Господи, помилуй.

**Диáкон**

Заступи, спаси, помилуй  
и сохрани нас, Боже, Твоею  
Благодатию.

**Лик**

Господи, помилуй.

**Диáкон**

Премудрость.

## **Священник**

Óпос ипó ту Крátус Су  
пáндоте филаттóмени, Си  
Дóксан анапéмбомен, то  
Патрi ке то Ио́ ке то агiо  
Пнéвмати, нин ке ай ке ис тус  
э́нас тон э́нон.

### **Лик**

Амiн.

И та Херувiм мистикóс  
иконiзондес ке ти зоопио́  
Триáди тон трисáгион iмнон  
просáдондес, пáсан тин вио-  
тикiн апофомéфа мéричнан,  
ос тон василéа тон óлон ипо-  
дексóмени.

### Великий Вход

#### **Диáкон — Священник**

Пáндон имóн мнистii  
Кiриос о Феóс эн Ти Василiа  
афтý пáндоте нин ке ай ке ис  
тус э́нас тон э́нон.

### **Лик**

Амiн.

Тес ангеликéс аорátос  
дорифорúменон тáксесин.  
Аллилуiа.

## **Священник**

Яко да под Державою  
Твоею всегда храними, Тебе  
Славу возсылаем, Отцу и  
Сыну и Святому Духу, ныне и  
присно и во веки веков.

### **Лик**

Аминь.

Иже Херувимы тайно об-  
разующе и животворящей  
Троице трисвятую песнь при-  
певающе, всякое ныне жи-  
тейское отложим попечение,  
яко да царя всех подимем.

### Великий Вход

#### **Диáкон — Священник**

Вас и всех православных  
христиан да помянет Господь  
Бог во Царствии Своем все-  
гда ныне и присно и во веки  
веков.

### **Лик**

Аминь.

Ангельскими невидимо  
дориносима чинми. Алли-  
луиа.

## **Диáкон**

Плирóсомен тин дéисин  
имóн то Киρίо.

**Лик** *(после каждого прошения)*

Кίριε, элéисон.

## **Диáкон**

Ипéр тон протэфéндон  
Тимíон Дóрон ту Киρίу деи-  
фóмен.

Ипéр ту агíу íку тýту, ке  
тон метá пíстеос, эвлавíас ке  
фóву Феú исиóндон эн афтó,  
ту Киρίу деифóмен.

Ипéр ту ристíне имáс апó  
пáсис флípсеос, оргíс,  
киндíну ке анáнгис, ту Киρίу  
деифóмен.

Андилавú, сóсон,  
элéисон ке диафíлаксон  
имáс, о Феóс, ти Си хáрити.

Тин имéран пáсан  
телíан, агíан, ириникíн ке  
анамáртитон, парá ту Киρίу  
эτισóмефа.

**Лик** *(после каждого прошения)*

Парáсху, Кίριε.

## **Диáкон**

Исполним молитву нашу  
Господеви.

**Лик** *(после каждого прошения)*

Господи, помилуй.

## **Диáкон**

О предложенных Чест-  
ных Дарех Господу помо-  
лимся.

О святем храме сем, и с  
верою, благоговением и  
страхом Божиим входящих в  
онь, Господу помолимся.

О избавитися нам от вся-  
кия скорби, гнева, опасности  
и нужды, Господу помо-  
лимся.

Заступи, спаси, помилуй  
и сохрани нас, Боже, Твоею  
благодатию.

Дне всего совершенна,  
свята, мирна и безгрешна, у  
Господа просим.

**Лик** *(после каждого прошения)*

Подай, Господи.

## Диáкон

Áнгелон ирíнис, пистóн одигóн, фíлака тон психóн ке тон сомáтон имóн, парá ту Кири́у этисóмефа.

Сигнóмин ке áфесин тон амартиóн ке тон плимели-мáтон имóн, парá ту Кири́у этисóмефа.

Та калá ке симфéронда тес психéс имóн ке ирíнин то кóсмо, парá ту Кири́у этисóмефа.

Тон ипóлипон хро́нон тис зо́йс имóн эн ирíни ке метанíа эктелéсе, парá ту Кири́у этисóмефа.

Христианá та тéли тис зо́йс имóн, анóдина, анепéсхинда, ириникá ке калíн аполóгиан тин эпí ту фoверу́ вíматос ту Христóу, этисóмефа.

## Диáкон

Ангела мирна, верна наставника, хранителя душ и телес наших, у Господа просим.

Прощения и оставления грехов и прегрешений наших, у Господа просим.

Добрых и полезных душам нашим и мира мiрови, у Господа просим.

Прочее время живота нашего в мире и покаянии скончати, у Господа просим.

Христианския кончины живота нашего, безболезненны, непостыдны, мирны и добраго ответа на страшнем судищи Христове, просим.



Тис Панагіас, Ахра́нду,  
Иперевлогимéнис, Эндóксу  
Деспíнис имón Феотóку ке  
аи Парфéну Марíас метá  
пáндон тон Агіон мнимо-  
не́фсандес, зафтýс ке аллі-  
лус, ке пáсан тин зо́йн имón  
Христó то Феó парафóмефа.

**Лик**

Си, Кíрие.

**Священник**

Диá тон Иктирмón ту  
Моногенýс Су Иú, меф у  
Эвлогитóс и, син то Панагіо  
ке Агафó ке Зоопиó Су  
Пне́вмати, нин ке а́й ке ис-  
тус э́онас тон э́онон.

**Лик**

Амíн.

**Священник**

Ирíни пáси.

**Лик**

Ке то пне́вматí су.

**Диáкон**

Агапíсомен аллілус, íна  
эн омонíа омологíсомен.

Пресвятую, Пречистую,  
Преблагословенную, Слав-  
ную Владычицу нашу Богоро-  
дицу и Приснодеву Марию со  
всеми святыми помянувше,  
сами себе и друг друга, и весь  
живот наш Христу Богу пре-  
дадим.

**Лик**

Тебе, Господи.

**Священник**

Щедротами Единород-  
наго Сына Твоего, с нимже  
Благословен еси, со Пресвя-  
тым и Благим и Животворя-  
щим Твоим Духом, ныне и  
присно и во веки веков.

**Лик**

Аминь.

**Священник**

Мир всем.

**Лик**

И духови твоему.

**Диáкон**

Возлюбим друг друга, да  
единомыслием исповемы.

## **Лик**

Патéра, Иóн ке Áгион  
Пнéвма, Триáда Омоúсион ке  
Ахóристон.

## **Диáкон**

Тас фíрас, тас фíрас, эн  
софíа прóсхомен.

## **Лик**

Пистéво ис éна Феóн  
Патéра, пандокрáтора, пи-  
итín уранú ке гис, оратón те  
пáндон ке аорáтон.

Ке ис éна Кíрион Иисúн  
Христóн, тон Иóн ту Феú, тон  
моногенí, тон эк ту Патрós  
генифéнда про пáндон тон  
эóнон. Фос эк Фотós, Феóн  
алифинóн эк Феú алифинú,  
геннифéнда, у пиифéнда,  
омоúсион то Патрí, ди у та  
пáнда эгéнето.

Тон ди имáс тус антрóпус  
ке диá тин иметéран со-  
тирíан, кательфóнда эк тон  
уранóн ке саркофéнда эк  
Пнéвматос Агíу ке Марíас  
тис Парфéну ке энантропí-  
санда.

## **Лик**

Отца, и Сына, и Святаго  
Духа, Троицу Единосущную и  
Нераздельную.

## **Диáкон**

Двери, двери, премудро-  
стию вонмем.

## **Лик**

Верую во единого Бога  
Отца вседержителя, творца  
небу и земли, видимым же  
всем и невидимым.

И во единого Господа  
Иисуса Христа, Сына Божия,  
единородного, иже от Отца  
рожденного прежде всех век.  
Света от Света, Бога истинна  
от Бога истинна, рожденна,  
несотворенна, единосущна  
Отцу, имже вся быша.

Нас ради человек и  
нашего ради спасения сшед-  
шаго с небес и воплотивша-  
гося от Духа Свята и Марии  
Девы и вочеловечшася.

Ставрофένда те ипέρ  
имόν эпí Пондίου Пилáту, ке  
пафόνда, ке тафένда.

Ке анастáнда ти трίти  
имéра, катá тас Графáс.

Ке анельфόνда ис тус  
уранýс, ке кафезóменон эк  
дексión ту Патрós.

Ке пáлин эрхóменон  
метá дóксис крíне зóндас ке  
некрýс, у Тис Василíас ук éсте  
тéлос.

Ке исто Пнέвма то Áгион,  
то Кίριон, то Зоопиόν, то эк  
ту Патрós екпоревóменон, то  
син Патрí ке Ио́ симпрос-  
кинúменон ке синдоксазóме-  
нон, то лалíсан диá тон про-  
фитόν.

Ис мiан Агiан, Като-  
ликiн ке Апостоликiн Эк-  
клисiан.

Омологó эн вáптисма ис  
áфесин амартиόν.

Просдокó анастасин нек-  
рón:

Ке зоiн ту мéлондос  
э́нос. Амiн.

Распятого же за ны при  
Понтийстем Пилате, и стра-  
дава, и погребенна.

И воскресшаго в третий  
день, по Писанием.

И возшедшаго на небеса,  
и сядуща одесную Отца.

И паки грядущаго со сла-  
вою судити живым и мерт-  
вым, Егоже Царствию не бу-  
дет конца.

И в Духа Святаго, Гос-  
пода, Животворящаго, Иже  
от Отца исходящаго, Иже со  
Отцем и Сыном спокланяема  
и сславима, глаголавшаго  
пророки.

Во едину Святую, Собор-  
ную и Апостольскую Цер-  
ковь.

Исповедую едино кре-  
щение во оставление грехов.

Чаю воскресения мерт-  
вых:

И жизни будущаго века.  
Аминь.

## **Диáкон**

Стóмен калóс, стóмен метá фóву, прóсхомен, тин Агíан Анафорán эн ирíни просфéрин.

## **Лик**

Элеон ирíнис, фисиан энесеос.

## **Свящéнник**

И Хáрис ту Киríу имóн Иисú Христú, ке и Агáпи ту Феú ке Патрóс, ке и кинонiа ту агíу Пнéвматос, íи метá пáндон имóн.

## **Лик**

Ке метá ту пнéвматóс су.

## **Свящéнник**

Ано схóмен тас кардiас.

## **Лик**

Эхомен прос тон Кíрион.

## **Свящéнник**

Эфхаристiсомен то Киríо.

## **Лик**

Аксион ке дiкеон.

## **Свящéнник**

Тон эпинiкион íмнон áдонда, воóнда, кекрагóта ке лéгонда.

## **Диáкон**

Станем добре, станем со страхом, вонмем, Святое Возношение в мире приносить.

## **Лик**

Милость мира, жертву хваления.

## **Свящéнник**

Благодать Господа нашего Иисуса Христа, и Любы Бога и Отца, и причастие Святаго Духа, буди со всеми вами.

## **Лик**

И со духом твоим.

## **Свящéнник**

Горе имеим сердца.

## **Лик**

Имамы ко Господу.

## **Свящéнник**

Благодарим Господа.

## **Лик**

Достойно и праведно.

## **Свящéнник**

Победную песнь поюще, вопиюще, взывающе и глаголюще.

**Лик**

Άγιος, Άγιος, Άγιος,  
Κίριος Саваоф, плίρισ о  
уранός ке и ги тис Дόксис Су.  
Осанνά эн тис Ипсістис,  
Эвлогимéнос о Эрхóменос  
эн Онóмати Киρίу, Осанνά  
эн тис Инсістис.

**Священник**

Лáвете, фáгете, тúто му  
эсті то со́ма, то ипéр имóн  
клóменон ис áфесин амар-  
тиóн.

**Лик**

Амίν.

**Священник**

Пíете экс афтú пándес,  
Тúто эсті то Э́ма Му то тис  
Кеніс Диафі́кис, то ипéр  
имóн ке поллón экхинóме-  
нон ис áфесин амартиóн.

**Лик**

Амίν.

**Священник**

Та са эк тон сон си про-  
сфéромен катá пáнда ке диá  
пáнда.

**Лик**

Свят, Свят, Свят Господь  
Саваоф, исполнь небо и  
земля Славы Твоея. Осанна в  
Вышних, Благословен Гря-  
дый во Имя Господне,  
Осанна в Вышних.

**Священник**

Приимите, ядите, сие  
есть Тело Мое, еже за вы ло-  
мимое во оставление грехов.

**Лик**

Аминь.

**Священник**

Пийте от нея вси, Сия  
есть Кровь Моя Новаго За-  
вета, яже за вы и за многия  
изливаемая во оставление  
грехов.

**Лик**

Аминь.

**Священник**

Твоя от твоих тебе прино-  
сяще о всех и за вся.

## **Лик**

Се имнѹмен, Се эвлогѹмен, Си эфхаристѹмен, Кѣрие, ке деѡмефá Су, о Феѡс имѡн.

## **Священник**

Эксерѣтос тис Панагѣас, Ахрáнду, Иперевлогимѣнис, Эндѡксу Деспѣнис имѡн Феотѡку ке Аипарфѣну Марѣас.

## **Лик**

Áксион эстѣн ос алифѡс макарѣзин Се тин Феотѡкон, тин Аимакарѣстон ке Пана-мѡмитон ке Митѣра ту Феѹ имѡн. Тин Тимиотѣран тон Херувѣм ке эндоксотѣран асингрѣтос тон Серафѣм, тин адиафтѡрос Феѡн Лѡгон текѹсан, тин ѡндос Феотѡкон Се мегалѣномен.

## **Лик**

Тебе поем, Тебе благословим, Тебе благодарим, Господи, и молим Ти ся, Боже наш.

## **Священник**

Изрядно о Пресвятей, Пречистой, Преблагословенней, Славней Владычице нашей Богородице и Приснодеве Марии.

## **Лик**

Достойно есть яко воистинну блажити Тя, Богородицу, Присноблаженную и Пренепорочную и Матерь Бога нашего. Честнейшую Херувим и славнейшую без сравнения Серафим, без истления Бога Слова рождшую, сущую Богородицу Тя величаем.

### **Священник**

Эн протис мнїстити,  
Кїрие, ту Архиепископу имон  
(...), он харисе тес Агїес Су  
Экклисїес, эн ирїни, соон,  
энтимон, игиá, макроиме-  
рэвонда ке орфотомунда тон  
Логон тис Сис Алифїас.

### **Диáкон**

Ке он экастос катá диá-  
ниан эхи, ке пáндон ке пасон.

### **Лик**

Ке пáндон, ке пасон.

### **Священник**

Ке дос имїн эн энї  
стóмати ке миá кардїа  
доксáзин ке анимнїн то  
Пáндимон ке Мегалопрепес  
Ономá Су, ту Патрос ке ту Иу  
ке ту агїу Пнэвматос, нин ке  
аї ке ис тус эонас тон эонон.

### **Лик**

Амїн.

### **Священник**

Ке эсте та элєи ту мегáлу  
Феу ке Сотїрос имон Иису  
Христу метá пáндон имон.

### **Лик**

Ке метá ту пнэвматос су.

### **Священник**

В первых помяни, Гос-  
поди, Архиепископа нашего  
(...), егоже даруй Святым  
Твоим Церквам, в мире,  
цела, честна, здрава, долго-  
денствующа, право правяща  
Слово Твоея Истины.

### **Диáкон**

И ихже всякий в мыслех  
имеет, и всех и вся.

### **Лик**

И всех, и вся.

### **Священник**

И даждь нам единеми  
усты и едином сердцем сла-  
вити и воспевати Пречестное  
и Великолепое Имя Твое,  
Отца и Сына и Святаго Духа,  
ныне и присно и во веки ве-  
ков.

### **Лик**

Аминь.

### **Священник**

И да будут милости вели-  
каго Бога и Спаса нашего  
Иисуса Христа со всеми вами.

### **Лик**

И со духом твоим.

## Диáκон

Пáндон тон агíон мни-  
монéфсандес, éти ке éти эн  
ирíни ту Киρίу деифóмен.

**Лик** *(после каждого прошения)*

Кíрие, элéисон.

## Диáκон

Ипéр тон проскомис-  
фéндон ке агиасфéндон  
Тимíон Дóрон, ту Киρίу деи-  
фóмен.

Óпос о Филáнтропос  
Феóс имóн, о просдексáме-  
нос афтá ис то áгион ке ипе-  
рурáнион ке ноерóн афтú фи-  
сиастíрион, ис осмíн эво-  
дíас пневматикíс, андика-  
тапéмпси имíн тин Фíан  
Хáрин ке тин Дореáн ту Агíу  
Пнéвматос, деифóмен.

Ипéр ту ристíне имáс апó  
пáсис флípсеос, оргíс, кин-  
дíну ке анáнгис, ту Киρίу  
деифóмен.

Андилавú, сóсон, элéи-  
сон ке диафíлаксон имáс, о  
Феóс, ти си хáрити.

## Диáκон

Вся святýя помянувше,  
паки и паки миром Господу  
помолимся.

**Лик** *(после каждого прошения)*

Господи, помилуй.

## Диáκон

О принесенных и освя-  
щенных Честных Дарех, Гос-  
поду помолимся.

Яко да Человеколюбец  
Бог наш, прием я во святой и  
пренебесный и мысленный  
Свой жертвенник, в воню  
благоухания духовнаго, воз-  
ниспослет нам Божествен-  
ную Благодать и Дар Святаго  
Духа, помолимся.

О избавитися нам от вся-  
кия скорби, гнева, опасности  
и нужды, Господу помо-  
лимся.

Заступи, спаси, помилуй  
и сохрани нас, Боже, Твоею  
благодатию.



Тин имéран пáсан  
телiан, агiан, ириникiн ке  
анамáртитон, парá ту Кириу  
этисóмефа.

**Лик** *(после каждого прошения)*

Парáсху, Кiрие.

**Диáкон**

Áнгелон ири́нис, пистóн  
одигóн, фiлака тон психóн ке  
тон сомáтон имóн, парá ту  
Кириу этисóмефа.

Сигнóмин ке áфесин тон  
амартиóн ке тон плимели-  
мáтон имóн. парá ту Кириу  
этисóмефа.

Та калá ке симфéронда  
тес психéс имóн, ке ири́нин  
то кóсмо, парá ту Кириу  
этисóмефа.

Тон ипóлипон хро́нон тис  
зоiс имóн эн ири́ни ке ме-  
танiа эктелéсе, парá ту  
Кириу этисóмефа.

Христианá та тéли тис  
зоiс имóн, анóдина, ане-  
пéсхинда, ириникá, ке калiн  
апологiан тин эпi ту фoверу́  
вiматос ту Христú эти-  
сóмефа.

Дне всего совершенна,  
свята, мирна и безгрешна, у  
Господа просим.

**Лик** *(после каждого прошения)*

Подай, Господи.

**Диáкон**

Ангела мирна, верна  
наставника, хранителя душ и  
телес наших, у Господа про-  
сим.

Прощения и оставления  
грехов и прегрешений наших,  
у Господа просим.

Добрых и полезных ду-  
шам нашим, и мира миру,  
у Господа просим.

Прочее время живота  
нашего в мире и покаянии  
скончати, у Господа просим.

Христианския кончины  
живота нашего, безболез-  
нены, непостыдны, мирны, и  
добраго ответа на страшнем  
судищи Христове просим.

Тин энóтита тис пíстеос  
ке тин кино́иан ту Аги́у  
Пне́вматос этисáмени, эафтýс  
ке аллíлус, ке пáсан тин зо́ин  
имóн Христó то Феó па-  
рафóмефа.

**Лик**

Си, Кíрие.

**Свящéнный**

Ке катакsíосон имáс,  
Дéспота, метá парисíас, ака-  
такрítос толмáн эпикалíсте  
Се тон Эпура́нион Феóн  
Патéра, ке лéгин.

**Лик**

Пáтер имóн, о эн тис  
уранíс, Агиасфíто то Óнома  
Су: эльфéто и Василíа Су, ге-  
нифíто то Фéлимá Су, ос эн  
уранó ке эпí тис гис. Тон  
áртон имóн тон эпи́сион дос  
имíн сíмерон, ке áфес имíн  
та офилíмата имóн, ос ке  
имíс афíемен тис офилéтес  
имóн, ке ми исенéнгис имáс  
ис пирасмóн, аллá рíсе имáс  
апó ту понирú.

Соединение веры и при-  
частие Святаго Духа испро-  
сивше, сами себе, и друг  
друга, и весь живот наш Хри-  
сту Богу предадим.

**Лик**

Тебе, Господи.

**Свящéнный**

И сподоби нас, Владыко,  
со дерзновением, неосуж-  
денно смети призывать Тебе,  
Небеснаго Бога Отца, и глаго-  
лати.

**Лик**

Отче наш, Иже еси на  
небесех, да Святится Имя  
Твое, да приидет Царствие  
Твое, да будет воля Твоя, яко  
на небеси и на земли. Хлеб  
наш насущный даждь нам  
днесь, и остави нам долги  
наша, якоже и мы оставляем  
должником нашим, и не  
введи нас во искушение, но  
избави нас от лукаваго.

**Священник**

Оти Су эстин и Василіа,  
ке и Дінамис, ке и Докса, ту  
Патрос ке ту Иу ке ту агу  
Пневматос, нин ке ай ке ис  
тус эонас тон эонон.

**Лик**

Аминь.

**Священник**

Ирини паси.

**Лик**

Ке то пневматі су.

**Диакон**

Тас кефалас имон то  
Кирио клиномен.

**Лик**

Си, Кирие.

**Священник**

Харити ке Иктирос ке Фи-  
лантропіа ту Моногенус Су  
Иу, меф у элогитос и, син то  
панагио ке агафо ке зоопио  
Су Пневмати, нин ке ай ке ис  
тус эонас тон эонон.

**Лик**

Аминь.

**Диакон**

Прохомен.

**Священник**

Яко Твое есть Царство, и  
Сила, и Слава, Отца и Сына и  
Святого Духа, ныне и присно  
и во веки веков.

**Лик**

Аминь.

**Священник**

Мир всем.

**Лик**

И духови твоему.

**Диакон**

Главы ваша Господеви  
приклоните.

**Лик**

Тебе, Господи.

**Священник**

Благодатию, и Щедро-  
тами, и Человеколюбием  
Единородного Сына Твоего, с  
нимже благословен еси, со  
пресвятым и благим и живо-  
творящим Твоим Духом, ны-  
не и присно и во веки веков.

**Лик**

Аминь.

**Диакон**

Вонмем.

## **Священник**

Та а́гиа тис агіис.

### **Лик**

Ис А́гиос, Ис Кі́риос,  
Иису́с Христос, ис до́ксан Феу́  
Патро́с. Амін.

Поется Причастен и разные  
церковные песнопения

### **Диакон**

Мета́ фо́ву Феу́, пістеос  
ке агáпис просельфете.

### **Лик**

Эвлогимéнос о эрхóме-  
нос эн онóмати Ки́риу.

## **Священник**

Со́сон, о Феос, тон лаон  
Су ке эвлóгисон тин клиро-  
номіан Су.

### **Лик**

Феос Кі́риос ке эпéфа-  
нен имін.

И́домен то Фос то Али-  
финон, э́лавомен Пнэ́вма  
Эпура́нион, э́вромен пістин  
алифі́, адиéретон Триа́да  
проскинундес: А́фти гар имáс  
э́сосен.

## **Священник**

Святая святым.

### **Лик**

Един Свят, Един Господь,  
Иисус Христос, во славу Бога  
Отца. Аминь.

Поется Причастен и разные  
церковные песнопения

### **Диакон**

Со страхом Божиим и ве-  
рою приступите.

### **Лик**

Благословен Грядый во  
имя Господне.

## **Священник**

Спаси, Боже, люди Твоя,  
и благослови достояние  
Твое.

### **Лик**

Бог Господь и явился нам.

Видехом Свет Истинный,  
прияхом Духа Небеснаго, об-  
ретохом веру истинную, не-  
раздельней Троице покланя-  
емся: Та бо нас спасла есть.

## **Священник**

Пáндоте, нин ке а́й ке ис  
тус э́онас тон э́онон.

### **Лик**

Ам́ин.

## **Диáкон**

Орф́и металавóндес тон  
Ф́ион, Аѓион, Афана́тон, Эпу-  
рани́он ке Зоопи́он, Фриктóн  
ту Христú Мистир́ион, акси́ос  
эфхарист́исомен то Кири́о.

### **Лик**

Ки́рие, эл́еисон.

## **Диáкон**

Андилавú, со́сон, эл́еи-  
сон, ке диаф́илаксон имáс, о  
Феóс, ти Си хáрити.

### **Лик**

Ки́рие, эл́еисон.

## **Диáкон**

Тин имéран пáсан  
тели́ан, аѓиан, ириники́н ке  
анамáртитон этисáмени,  
зафтýс ке алли́лус, ке пáсан  
тин зо́йн имóн Христó то Феó  
парафóмефа.

### **Лик**

Си, Ки́рие.

## **Священник**

Всегда, ныне и присно и  
во веки веков.

### **Лик**

Аминь.

## **Диáкон**

Прости приемше Боже-  
ственных, Святых, Пречистых,  
Безсмертных, Небесных и  
Животворящих, Страшных  
Христовых Таин, достойно  
благодарим Господа.

### **Лик**

Господи, помилуй.

## **Диáкон**

Заступи, спаси, помилуй  
и сохрани нас, Боже, Твоею  
благодатию.

### **Лик**

Господи, помилуй.

## **Диáкон**

День весь совершен,  
свят, мирен и безгрешен ис-  
просивше, сами себе и друг  
друга, и весь живот наш Хри-  
сту Богу предадим.

### **Лик**

Тебе, Господи.

### **Священник**

Óти Си и о агиасмóс имóн, ке Си тин дóксан ана-пембóмен, то Патр́и ке то Ио́ ке то аѓио Пнэ́вмати, нин ке ай́ ке ис тус э́онас тон э́онон.

### **Лик**

Ам́ин.

### **Священник**

Эн ир́ини проэ́льфомен.

### **Лик**

Эн онóмати Кири́у.

### **Диáкон**

Ту Кири́у деифóмен.

### **Лик**

Ќирие, элэ́исон.

### **Священник**

О эвлогóн тус эвлогóндас Се, Кирие, ке агиáзон тус эп́и Си пепифóтас, сóсон тон лаóн Су ке эвлóгисон тин клиро-ном́иан Су, то пл́ирома тис Экклис́иас Су ф́илаксон, аѓиасон тус агапóндас тин эфпрéпиан ту Ё́ку Су: Си афт́ус антидóксасон ти Феиќи Су Дина́ми, ке ми энга-тал́ипис, имáс тус эльп́изон-дас эп́и Се.

### **Священник**

Яко Ты еси освящение наше, и Тебе славу возсылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и присно и во веки веков.

### **Лик**

Аминь.

### **Священник**

С миром изыдем.

### **Лик**

О имени Господни.

### **Диáкон**

Господу помолимся.

### **Лик**

Господи, помилуй.

### **Священник**

Благословляяй благословящия Тя, Господи, и освящяяй на Тя уповающия, спаси люди Твоя и благослови достояние Твое, исполнение Церкви Твоея сохрани, освяти любящия благолепие Дому Твоего: Ты тех возпрослави Божественною Твоею Силою, и не остави нас, уповающих на Тя.

Ирїнин то кóсмо Су дóрисе,  
тес Экклисїес Су, тис ие-  
рѣфеи, тис василѣфси имóн,  
то стратó ке пандї то лаó Су.  
Óти пáса Дóсис Агафї, ке пан  
Дóрима тѣлион Áнофен эстї,  
катавѣнон эк Су ту Патрóс тон  
фóтон, ке Си тин дóксан, ке  
эфхаристїан, ке проскїнисин  
анапѣмбомен, то Патрї ке то  
Иó ке то агїо Пнѣвмати, нин  
ке ай ке ис тус эóнас тон  
эóнон.

### **Лик**

Амїн.

Їи то óнома Кириу эвло-  
гимѣнон апó ту нин ке эос ту  
эóнос. *(трижды)*

### **Диáкон**

Ту Кириу деифóмен.

### **Лик**

Кїрие, элѣисон.

### **Свящѣнник**

Эвлогїа Кириу ке Элеос  
афтý эльфи эф имáс, ти Афтý  
Фїа хáрити ке Филантропїа,  
Пáндоте, нин ке ай ке ис тус  
эóнас тон эóнон.

Мир мирови Твоему даруй,  
Церквам Твоим, священни-  
ком, царем нашим, воинству  
и всем людям Твоим. Яко  
всякое Даяние Благо, и всяк  
Дар совершен Свыше есть,  
сходяй от Тебе Отца светов, и  
Тебе славу, и благодарение,  
и поклонение возсылаем,  
Отцу и Сыну и святому Духу,  
ныне и присно и во веки ве-  
ков.

### **Лик**

Аминь.

Буди имя Господне бла-  
гословено от ныне и до  
века. *(трижды)*

### **Диáкон**

Господу помолимся.

### **Лик**

Господи, помилуй.

### **Свящѣнник**

Благословение Господне  
и Милость Его прииди на вас,  
того Божественною Благода-  
тию и Человеколюбием, все-  
гда, ныне и присно и во веки  
веков.

**Лик**

Амѣн.

**Священник**

Дѣкса Си, о Феѡс, и  
эльпѣс имѡн, дѣкса Си.

**Лик**

Дѣкса Патрѣ ке Ио ке  
агѣо Пнѣвмати, ке нин ке аѣ  
ке ис тус эѡнас тон эѡнон.  
Амѣн.

Кѣрие, элѣисон *(трижды)*  
Патер агѣе эвлѡгисон.

**Лик**

Аминь.

**Священник**

Слава Тебе, Боже, упова-  
ние наше, слава Тебе.

**Лик**

Слава Отцу и Сыну и свя-  
тому Духу, и ныне и присно и  
во веки веков. Аминь.

Господи, помилуй *(три)*  
Отче святой благослови.